

THÉÂTRE DE
LA VIEILLE 17

+

ONDINNÖK



PHOTO: BRIAN CÔTÉ

GUIDE POUR L'ACCUEIL
D'UN SPECTACLE AUTOCHTONE

[Les Productions Ondinnok](#) et le [Théâtre de la Vieille 17](#) ont le plaisir de partager avec vous ce guide pour vous accompagner dans l'accueil de notre spectacle. Il met en lumière nos pratiques théâtrales et certains besoins spécifiques à nos cultures, et ce, afin de jeter les bases de relations harmonieuses et bienveillantes entre nos artistes, votre équipe et votre public. Nous vous invitons à lire attentivement ce guide et à en partager le contenu avec toute personne qui sera impliquée dans l'accueil du spectacle.

Nous vous remercions d'avance pour votre ouverture, votre respect et votre compréhension. Il est essentiel de travailler ensemble à briser les tabous et les préjugés envers les Premières Nations.

Voici quelques points importants à prendre en considération pour le respect de nos codes culturels et le déroulement harmonieux de notre visite dans votre théâtre:

ACCUEIL DES ARTISTES

L'équipe artistique requiert l'accès à un endroit (de préférence la salle de représentation) où une cérémonie de purification est possible durant laquelle de la sauge est brûlée. Cette démarche fait partie intégrante de nos rituels d'avant spectacle. Advenant tout questionnement du public sur l'odeur qui peut persister pendant un certain temps, nous vous invitons à leur expliquer ce rituel.

Les tambours sont des instruments sacrés. Merci de toujours demander la permission avant de les toucher ou de les déplacer.

Si une réception est organisée, il est important d'y offrir l'option des boissons non alcoolisées. Aucune boisson alcoolisée n'est admise dans la salle et sur la scène, durant une représentation et après. L'aire de jeu est considérée comme un lieu sacré.

ACCUEIL DU PUBLIC

Si vous avez l'habitude de prononcer un mot d'accueil avant le spectacle, nous vous invitons chaleureusement à le commencer avec une reconnaissance territoriale propre à votre situation géographique. Si ce n'est pas déjà dans votre pratique, nous vous invitons à effectuer vos recherches et à rédiger votre texte à l'avance. L'application web [Whose Land](#) est très utile pour vous appuyer dans vos recherches. Assurez-vous aussi de bien prononcer le nom du territoire et de la nation. Voici un modèle sur lequel vous pouvez vous baser:

Le théâtre _____ est honoré de vous accueillir à _____ (nom du territoire autochtone), magnifique territoire où _____ (nom de la nation) marchent, rêvent et vivent depuis des millénaires. Nous rendons hommage à l'ensemble des membres des Premières Nations et des peuples Inuits et Métis, en qui nous voyons des gardiens du passé, du présent et de l'avenir de ce territoire et de toutes ces terres ancestrales qui sont les lieux de créativité humaine et de partage depuis des milliers d'années. Migwetch.

Les langues autochtones (plus particulièrement la langue wolastoqey) ont une place privilégiée dans le spectacle. Il est important qu'elles soient entendues et appréciées. Par respect, nous vous invitons à les intégrer dans votre mot d'accueil avant le spectacle. L'équipe de tournée se rendra toujours disponible pour guider votre équipe dans la prononciation des titres d'œuvres et des noms d'artistes.

Prononciation du titre du spectacle:

TOQAQ MECIMI PUWIHT [Degwâk mējimi bouwit]

[Écouter l'enregistrement audio](#)

Autres prononciations utiles:

Langue Wolastoqey [wolas-to-goué]

Merci beaucoup: Woliwon Komac [woliwon gomach]

L'appropriation culturelle est pour nous un enjeu important. S'approprier les aspects d'une culture sans son approbation, par exemple en portant des objets folkloriques (plume, maquillage, coiffe), peut être offensant. Cela est souvent fait involontairement, sans mauvaises intentions, dû à un manque de connaissance des Premières Nations. Nous vous invitons à faire preuve de prudence et de vigilance à ce sujet lors de vos communications avec votre public.

Enfin, un cahier d'accompagnement a été créé pour enrichir l'expérience des jeunes et soutenir leur compréhension de la culture, l'univers et le langage de la pièce. Nous vous recommandons fortement de le faire parvenir aux groupes scolaires et aux familles en amont de leur visite.

Si vous avez des questions ou des commentaires, n'hésitez pas à nous contacter.

Woliwon komac! Merci beaucoup!

Dernière mise à jour: août 2023.